



Attachment 3: Scope of Work الملحق 3: نطاق العمل

Project Title: Water Trucking Service in Northeast Syria

عنوان المشروع: تقديم خدمة نقل المياه بالشاحنات في شمال شرق سوريا

Background:

Mercy Corps is a global team of humanitarians operating in 40+ countries whose mission is to alleviate suffering, poverty, and oppression by helping people build secure, productive, and just communities. Mercy Corps has been providing WASH assistance inside North and North-East Syria since 2012.

Because of the wars that broke out in northeastern Syria, many pumping stations, water networks and elevated water tanks have been damaged and need to a high cost to rehabilitated it, so many people purchase water at high cost.

المرجعية :

ميرسي كورس هو فريق عالمي من العاملين في المجال الإنساني يعمل في أكثر من 40 دولة وتتمثل مهمته في التخفيف من المعاناة والفقر والقمع من خلال مساعدة الناس المساعدة في مجال المياه والصرف الصحي والنظافة الصحية داخل شمال وشرق سوريا منذ عام 2012. Mercy Corps على بناء مجتمعات آمنة ومنتجة وعادلة. تقدم

بسبب الحروب التي اندلعت في شمال شرق سوريا ، تضرر العديد من محطات الضخ وشبكات المياه وخزانات المياه المرتفعة وتحتاج إلى تكلفة باهظة لإعادة تأهيلها ، لذلك يشتري الكثير من الناس المياه بتكلفة عالية

Purpose / Project Description:

Provide and deliver potable water through clean water truck tankers with capacity up to 25 m3 maximum. The trucks must be fitted with water pump and water- flow meter. The water shall be supplied to individual and communal storage tanks of different capacities, in the regions of northeastern Syria (Al-Hasakeh, Deir –Ez- Zor, Ar-Raqqa and Aleppo governorates for two years..

Water trucking is aimed at the following types of beneficiaries:

- IDPs living in camps or collective shelters that have no access to safe and reliable water sources.
- Host communities in which the safe and reliable water sources have been disrupted due to a particular event (political or physical damage).
- Providing Water Trucking service to Mercy Corps Premises as per the requirement- all the location with in Northeast Syria where Mercy Corps has its office and Guest House

وصف المشروع / الهدف :

توفير وتوصيل المياه الصالحة للشرب عبر صهاريج المياه النظيفة إلى خزانات التخزين (الفردية والجماعية) بسعات مختلفة في مناطق شمال شرق سوريا (الحسكة ودير الزور والرقعة وحلب لمدة عامين

يستهدف نقل المياه بالشاحنات الأنواع التالية من المستفيدين

أ) النازحون الذين يعيشون في المخيمات أو الملاجئ الجماعية التي لا تصل إلى مصادر مياه آمنة وموثوقة

ب) المجتمعات المضيفة التي تعطلت فيها مصادر المياه الآمنة والموثوقة بسبب حدث معين (ضرر سياسي أو مادي)

Supplier Objectives and Activities:

Provision of water supply through water tankers different to IDPs/ host communities and Mercy Corps Premises and Guest house in the regions of Northeastern Syria (Al-Hasakeh, Deir –Ez- Zor, Ar-Raqqa and Aleppo governorates) for two years



Attachment 3: Scope of Work الملحق 3: نطاق العمل

Implementation Plan:

After the due procurement process and signing of the contract for water delivery, the contractor will undertake the followings:

1. Contractors will provide Mercy Corps with a list of wells, whether public or private, that will be used to supply water. Mercy Corps will either ask for bacteriological and physiochemical test results on water quality from a qualified laboratory or carry out a test on water quality to make sure water is potable. If the contractor chooses to change the well, he will have to provide a test on water quality or Mercy Corps will conduct the test.
2. Contractor shall deliver water via water truck to Mercy Corps designated locations. A final list of delivery locations will be provided to the Task order.
3. Contractors will only fill water tanks or jerry cans in each location.
4. Contractors are required to clean their water tanks on a biweekly basis, or on-demand, with high chlorine dosage and remove all the sediments. The tanks shall be made of galvanized iron and fitted for human consumption.

أهداف وأنشطة المورد:

تقديم و توصيل المياه الصالحة للشرب من خلال صهاريج المياه النظيفة المزودة بصهاريج تتراوح سعتها إلى 25 م³ أقصى ومضخة ميكانيكية وعداد مياه لنقل المياه إلى صهاريج التخزين (الفردية والمشاركة) ذات السعات المختلفة ، في مناطق شمال شرق سورية (محافظات الحسكة، دير الزور ، الرقة وحلب) لمدة سنتين .
خطة التنفيذ خطة التنفيذ

بعد عملية التعاقد الواجبة وتوقيع عقد توصيل المياه :

1. سيزود المقاول ميرسي كوربس بقائمة من الآبار ، سواء كانت عامة أو خاصة ، والتي سيتم استخدامها لتزويد المياه. سوف تطلب ميرسي كوربس نتائج الاختبارات البكتريولوجية والفيزيوكيميائية على جودة المياه من مختبر مؤهل أو تجري اختباراً على جودة المياه للتأكد من أن المياه صالحة للشرب. إذا اختار المقاول تغيير البئر ، فسيتعين عليه إجراء اختبار على جودة المياه أو ستقوم ميرسي كوربس بإجراء الاختبار
2. يجب على المقاول تسليم المياه عبر شاحنة نقل المياه إلى المواقع المخصصة لمؤسسة ميرسي كوربس سيتم توفير قائمة نهائية بمواقع التسليم لأمر المهمة
3. يقوم المقاولون بملء خزانات المياه أو البيدونات فقط في كل موقع
4. يطلب من المقاولين تنظيف خزانات المياه الخاصة بهم كل أسبوعين ، أو عند الطلب ، بجرعات عالية من الكلور وإزالة جميع الرواسب. تصنع الخزانات من الحديد المغلف ومجهزة للاستهلاك البشري.

Timeframe / Schedule:

The working hours will coincide with Mercy Corps' normal working hours (8:00 AM - 4:30 PM)

الإطار الزمني / الجدول الزمني:

Mercy Corps (8:00 صباحاً - 4:30 مساءً) تتزامن ساعات العمل مع ساعات العمل الاعتيادية لمنظمة

The supplier will report to:

WASH /Operation and Procurement Department

سيقدم المورد تقريراً إلى :

قسم المياه والصرف الصحي والنظافة

The Supplier will work closely with:

WASH/Operation and Procurement Team

سيعمل المورد بشكل وثيق مع :

المياه والصرف الصحي والنظافة فريق /العمليات والمشتريات



Attachment 3: Scope of Work الملحق 3: نطاق العمل

Required Experience & Skills:

- Mercy Corps is looking for bidders who have experience in WASH projects especially in the water tracking field.
- The vendor should be able to operate a fleet of tankers consists of at least fifteen tankers in the good technical condition of the trucks. (registration documents, driving certificates, spare wheels, first aid kits, fire extinguishers, suitable tanks for drinking water, enough long hose, ...etc.) .

الخبرة والمهارات المطلوبة :

- يبحث قسم المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية عن مقدمي العطاءات الذين لديهم خبرة في مشاريع المياه والصرف الصحي والنظافة الصحية وخاصة في مجال تتبع المياه.
- أن يكون المورد قادراً على تشغيل أسطول من الناقلات يتكون من خمسة عشر صهريجاً على الأقل بحالة فنية جيدة للشاحنات. (وثائق التسجيل ، شهادات القيادة ، (العجلات الاحتياطية ، مجموعات الإسعافات الأولية ، طفايات الحريق ، الخزانات المناسبة لمياه الشرب ، الخرطوم الطويل الكافي ، ... إلخ).